

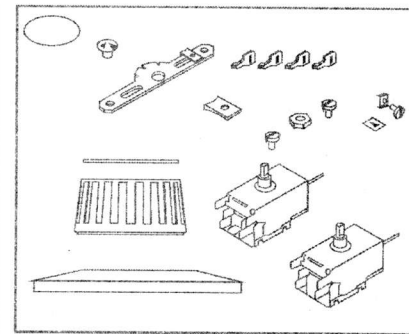
VaAifix

SERVICE REMPLACEMENT THERMOSTAT
THERMOSTAT DE RECHANGE
SERVICE THERMOSTAT
THERMOSTATI DI RICAMBIO
VARIFIX SERVICE THERMOSTAT
THERMOSTATO DE REPUESTO



RANCO

VC1 = K50-P1110	Compressor Refrigerator	Refrigerateur à Compresseur	Kühlschrank	Frigoriferi a compressore	Koelkast	Frigorifero a Compressor
VA2 = K50-P1174	Absorption Refrigerator	Refrigerateur à Absorption	Absorber Kühlschrank	Frigoriferi ad assorbimento	Absorptie Koelkast	Frigorifico Absorption
VF3 = K50-P1117	Freezer	Conservateur	Gefriermöbel	Freezer	Vriesmeubel	Congeladores
VP4 = K60-P1013	Refrigerator Push-button Defrost	Refrigerateur Degivrage Semi Auto	Kühlschrank Abtau Druckknopf	Frigoriferi con sbrinamento a pulsante	Koelkast Met Omtdoelknop	Frigorifico Deshielo Semi-Automático
VS5 = K54-P1102	Freezer Standard Signal	Congelateur Signal Standard	Gefriermöbel Aktiv Signal	Frigoriferi con segnale d'allarme standard	Vriesmeubel Signaal Normaal Uit	Congeladores Con Señal Standard
VR6 = K54-P3100	Freezer Reverse Signal	Congelateur Signal Inverse	Gefriermöbel Signal Passiv	Frigoriferi con segnale d'allarme invertito	Vriesmeubel Signaal Normaal In	Congeladores Con Señal Inversa
VB7 = K50-P1118	Bottle Cooler	Réfrigérateur de Bouteilles	Flaschen Kühler	Refrigeratori di bottiglie	Flessenkoelkast	Enfriadores De Botellas
VW8 = K55-L5010	Window Air Conditioner	Conditioneur d'air Fenêtre	Fenster-Klima Gerät	Condizionatori da finestra	Raam Air Conditioner	Aire Conditionado De Ventana
VT9 = K59-L1102	Two Temperature Refrigerator	Refrigerateur à Deux Températures	Zwei Temperatur Kühlschrank	Frigoriferi a due porte	Twoe-Temperaturen koelkast	Frigorificos Dos Temperatures
VTD9=K61-L2505	Two Temperature Refrigerator: SPDT	Refrigerateur à Deux Températures Commutateur unipolaire	Zwei Temperatur Kühlschrank: Einpoliger Umschalter	Frigoriferi a due porte: Unipolare de dos direcciones	Twoe-Temperaturen koelkast: Nipolig-Tweewegs	Frigorificos Dos Temperatures: Unipolaraire a due direziona



ENGLISH

MOUNTING

The thermostat can be mounted either directly by using the centre mounting bush and nut or by using the adaptor bracket provided.

This bracket can be fitted in any one of four positions, by locating the small lug on the thermostat frame in one of the notches located on the periphery of the centre portion of the adaptor bracket. It can be used for clearance hole mounting, or for tapped hole mounting using the captive nuts provided.

If tapped holes are needed, fit the captive nuts to the bracketed and slide them to the required centres. Any excess length of bracket can be broken off along one of the two lateral grooves provided.

Lock the bracket to the control in the position required by means of the centre nut.

Install the control and secure by means of the mounting screws.

NOTE

When installing the capillary tube, care must be taken to avoid kinks, twists or sharp bends in the tube.

No attempt should be made to shorten the tube in any circumstances.

The datum marker should be fitted in a suitable place of the inner

Push-on connectors are provided for conversion where screw terminals were previously used.

Push dial knob onto dial shaft.

Use either numbered face of disc, or skirt as reference for calibration aligning 0 at lowest setting.

If using skirt, push disc into knob with plain face uppermost.

With VP4, use push-button instead of disc.

FRANCAIS

MISE EN PLACE

Le thermostat peut être fixé soit directement au moyen de l'érou central ou par l'intermédiaire de la plaquette d'adaptation jointe à l'appareil.

Cette plaquette peut être orientée dans quatre positions différentes, en engageant l'ergot du thermostat dans l'une des encoches de la plaquette. Cette plaquette permet d'adapter le thermostat à l'entrée des trous de fixation existants et à deux écrous prisonniers sont fournis pour fixation de la plaquette par vis dans trous existants.

Les écrous prisonniers peuvent être déplacés sur la plaquette pour respecter l'entraxe des vis. Si besoin est on peut raccourcir la plaquette en la cassant à l'endroit des empreintes de rupture.

Fixer la plaquette sur le thermostat par l'érou central de celui-ci.

Fixer l'ensemble au moyen des vis.

NOTA

Lors de la mise en place du capillaire éviter de l'aplatir, le tordre ou le plier à angle vif.

Ne tenter en aucun cas de raccourcir le capillaire. Avec la partie inutilisée, faire une boucle près du thermostat.

Mettre en place la flèche repère adhésive.

Des bornes embrochables sont fournies pour remplacer les cosses à visser existantes.

Un modèle spécial VTH8 est spécialement conçu pour les réfrigérateurs de construction française. Consulter votre distributeur ou RANCO FRANCE.

Glossier le bouton sur l'axe.

Utiliser la face graduée de la jupe ou du disque pour la réglage en mettant le "0" dans la position la plus basse.

Quand on utilise la jupe, laissez entrer le disque dans le bouton sans montrer l'échelle.

Pour le VP4 utiliser le poussoir à la place du disque.

DEUTSCH

MONTAGE

Der Thermostat kann entweder direkt mittels der Zentralbefestigung mit Mutter, oder unter Verwendung der Montageplatte montiert werden.

Diese Platte kann in 4 verschiedenen Positionen arretiert werden. Sie kann alternativ für Durchgangslöcher oder für Gewinde Verwendung finden.

Falls Gewinde benötigt wird, klemme die Gleitmuttern auf die Platte und schiebe sie in die gewünschte Position. Überstehende Teile der Platte können abgebrochen oder abgeschnitten werden.

Befestige die Platte auf dem Regler, unter Verwendung der Zentralbefestigungsmutter.

Montiere den Regler mit den Montageschrauben.

BEACHTUNG

Bei der Verlegung des Kapillarrohres müssen Beschädigungen durch Knickung, Verdrehen und scharfkantiges Abbiegen vermieden werden.

Unter keinen Umständen darf versucht werden, das Kapillarrohr zu kürzen.

Der Markierungspfeil ist entsprechend anzubringen.

Drücke Drehknopf auf die Drehachse.

Verwende entweder nummerierte Scheibe oder Zahnring als Kennzeichnung der niedrigsten Einstellung ("0"-Position).

Bei Verwendung des Zahnringes drücke Scheibe mit unbeschriebener Oberfläche auf den Knopf.

Bei VP4 verwende Druckknopf anstatt Scheibe.

ITALIANO

MONTAGGIO

Il thermostat può essere montato direttamente mediante la ghiera filettata e il dado oppure usando la staffetta sagomabile fornita quale accessorio.

Tale staffetta può essere montata praticamente in ogni posizione, inserendo l'orecchietta verticale presente sulla cassa del termistato (fermo di posizionamento) in una delle tacche situate nella parte centrale della staffetta. Essa può essere adattata a montaggi con fori filettati o meno utilizzando i dadi forniti quali accessori.

Se sono necessari fori filettati, inserire i dadi nella staffetta e farli scorrere lungo questa fino al raggiungimento della distanza voluta. L'eccessiva lunghezza della staffetta può essere eliminata tagliando la stessa lungo una delle tacche già previste.

Fissare la staffetta al thermostat nella posizione richiesta per mezzo del dado di fissaggio.

Installare il thermostat e fissarlo per mezzo delle viti di montaggio.

NOTA

Posizionando l'elemento sensibile fare attenzione ad evitare attorcigliature, strette angolature e brusche pieghe di capillare.

Non tentare di accorciare il capillare per nessuna ragione.

I connettori ad innesto rapido sono costruiti in modo da adattare il thermostat ad un eventuale fissaggio a vite dei cavi elettrici.

Applicare la manopola al perno quadrante. Girare il perno del thermostat nella posizione più calda ed applicare alla manopola il "risco o la ghiera allineando lo "0" alla tacca di riferimento.

Se si desidera utilizzare la ghiera, il foro al centro della manopola potrà essere ricoperto applicando il disco con la scala rivolta verso l'interno.

Nel caso del thermostat VP4 il foro viene ricoperto del pulsante di sbrinamento.

NEDERLANDS

MONTAGE

De thermostaat kan of direct door middel van centrale bevestiging met moer worden gemonteerd, of door gebruikmaking van de bijgevoegde montageplaat.

Deze montageplaat kan in 4 verschillende standen worden aangebracht. De plaat kan zowel gebruikt worden voor montage met doorgaande gaatjes als voor montage met getapte gaatjes. Als draadaansluiting nodig is, worden de glijdmoeren in de juiste positie op de plaat geschoven.

Als de plaat te lang is, kan deze op de inkepingen worden afgebroken. Bevestig de plaat op de thermostaat met behulp van de centrale bevestigingsmoer.

Dan kan de thermostaat met behulp van de montageschroeven aangebracht worden.

LET OP

Bij het installeren van de capillaire leiding moeten kronkels en scherpe bochten worden vermeden.

Nooit proberen het capillair in te korten.

Het instelpeilje moet op de juiste plaats gezet worden.

Opschuifklemmetjes zijn bijgesloten voor die gevallen, waarbij dit te vervangen thermostaat aansluitingschroeven heeft gehad.

Druk de afstelknop op het daarvoor bestemde asje.

Gebruik ofwel de nummering van de knop of de rand als teken voor de bepaling van de afstelling en houdt "O" aan voor het laagste instelpunt.

Als U de rand gebruikt, druk dan de schijf op en wel met het gladde oppervlak naar boven.

Bij de VP4 moet de drukknop gebruikt worden in plaats van de schijf.

ESPAÑOL

MONTAJE

El termostato puede ser montado en forma directa utilizando el soporte o en el roscado y tuerca, o utilizando la placa de montaje adaptable suministrada.

Esta placa de montaje puede ser colocada en cualquiera de cuatro posiciones, situando el pequeño saliente de la superficie superior del termostato en una de las muescas de la periferie central de la placa adaptable. La placa puede ser utilizada para montaje por agujeros pasantes o roscados mediante el uso de las dos tuercas suministradas.

Si se necesitan agujeros roscados, colocar las tuercas en la placa y deslizarlas hasta conseguir la distancia requerida entre si. Cualquier sobrante de longitud de la placa puede partirse en cualquiera de las dos hendiduras laterales.

Trabar la placa de montaje y el termostato en la posición requerida por medio de la tuerca central.

Instalar el termostato y fijarlo por medio de los tornillos de montaje.

NOTAS

En la instalación del tubo capilar, se deben evitar pliegues y ángulos vivos a toda costa.

Bajo ninguna circunstancia debe intentarse acortar el tubo capilar.

La flecha indicadora debe colocarse en una posición adecuada sobre la pared interna del artefacto.

Conectores eléctricos son suministrados para convertir cuando terminales roscados fueron utilizados previamente.

Poner el pulsador sobre el eje.

Utilizar el lado graduado del disco "O" del faldon para regular, alineando el zero al punto mas bajo.

Si utiliza el faldon fijar el disco en la frente.

Para el VP4 utilizar el boton en lugar del disco.

C Compressor
L Light
B Bypass Valve
VC1 VB7
VA2 VP4*
VF3 VW8

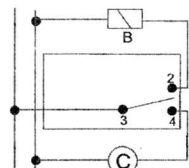
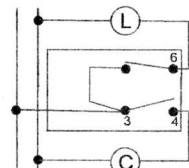
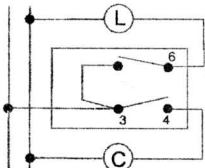
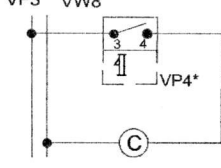
Compresseur
Lampe
Vanne de Dérivation

Kompressor
Lampe
Umgehungsventil

Compressore
Segnale
Valvola di Derivazione

Compressor
Lamp
Omloopventiel

Compresor
Luz
Válvula de Derivación



Appliance should be disconnected from the mains supply before any work is attempted

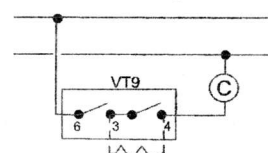
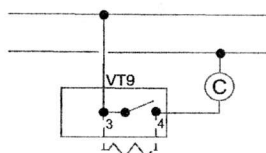
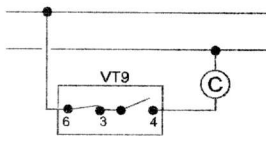
VT9

VT9 REPLACEMENT FOR TWO-TEMPERATURE DOMESTIC REFRIGERATORS (Circuit Options)
THERMOSTATS DE RECHANGE VT9 POUR REFRIGERATEURS DOMESTIQUES A 2 TEMPERATURES
(Raccords Possibles)

VT9 SERVICE THERMOSTAT FÜR ZWEI-TEMPERATUR-HAUSHALTS-KÜHLSCHRÄNKE (Schaltbilder)
VT9 THERMOSTATO DI RICAMBIO PER FRIGORIFERI A DUE TEMPERATURE (DUE PORTE) (Possibili Schemi Elettrici)

x VT9 VERVANGER VOOR TWEETEMPERATUREN KOELKASTEN VOOR HUISSHOUELIJK GEBRUIK
(ZIE SCHAKELSCHEMA'S)

VT9 REPUESTOS PARA REFRIGERADOR DOMESTICO DE DOS PUERTAS (Opciones De Circuitos)



CONTROL WITH "OFF" POSITION FOR HEAT LEAKAGE DEFROST

THERMOSTAT AVEC POSITION "ARRET" POUR DEGIVRAGE PAR GAZ CHAUD

REGLER MIT "AUS" POSITION FÜR HEISSGASABTAUUNG

THERMOSTATI CON POSIZIONE "OFF" PER FRIGORIFERIA SBRINAMENTO NATURALE

THERMOSTAAT MET "UIT" STAND VOOR MEETGAS-ONTDOING

THERMOSTATO SIN POSICION DE PARADA PARA DESCONGELACION POR TEMPERATURA AMBIENTE

Si l'on ne veut pas utiliser la position arrêt raccorder l'alimentation au 3 et non au 6.

ROBERTSHAW Srl

Via Matteotti, 62 Cinisello Balsamo (MI) 20092, ITALY

ROBERTSHAW s.r.o.

Diouha 4, Stemberk 785 01, Czech Republic, tel.: +420 587805190, fax: +420 587805244, email: Customerservice.Stemberk@robertshaw.com

CONTROL WITHOUT "OFF" USING HEATER ASSISTED DEFROST THERMOSTAT SANS POSITION "ARRET" DEGIVRAGE PAR RESISTANCE

REGLER OHNE "AUS" POSITION, FÜR ELEKTRISCHE ABTAUHEIZUNG

THERMOSTATO SENZA POSIZIONE "OFF" CON SBRINAMENTO ELETTRICO

THERMOSTAAT ZONDER "UIT" STAND VOOR ELEKTRISCHE ONTDOING

THERMOSTATO SIN POSICION DE PARADA CON DESCONGELACION POR RESISTENCIA ELECTRICA

CONTROL WITH "OFF" USING HEATER ASSISTED DEFROST

THERMOSTAT AVEC POSITION "ARRET" ET DEGIVRAGE PAR RESISTANCE

REGLER MIT "AUS" POSITION, FÜR ELEKTRISCHE ABTAUHEIZUNG

THERMOSTATI CON POSIZIONE "OFF" E CON SBRINAMENTO ELETTRICO

THERMOSTAAT MET "UIT" STAND VOOR ELEKTRISCHE ONTDOING

THERMOSTATO CON POSICION DE PARADA Y DESCONGELACION POR RESISTENCIA ELECTRICA

